

F 注意すること

使用上の注意をよく説明しましょう。

スペイン語	112
ポルトガル語	116
タイ語	120
ベトナム語	124
フランス語	128

- ① クスリの保管等
- ② クスリの外観と品質
- ③ クスリの使用方法
- ④ 食べ物等との飲み合わせについて
- ⑤ 副作用
 - 1. アレルギーの有無
 - 2. 代表的な副作用
(=頻度の高い副作用、頻度は低いが重大な副作用の前駆症状)
- ⑥ 薬剤師や医師への相談
- ⑦ 医師の受診勧告
- ⑧ 処方せん薬の販売など



F

注意すること「フランス語」

Attention

1

クスリの保管等▶

Conservation de médicaments, etc.



Veuillez lire attentivement les instructions

説明書を良くお読みください

Date d'expiration
使用期限

La date d'expiration est le △△ / ○○

使用期限は
○○年△△月までです

Date d'expiration
使用期限

Veuillez consommer (utiliser) avant la date d'expiration.

使用期限内にのんでしまって
(使い切って) ください

Date d'expiration
使用期限

Veuillez ne pas prendre (ne pas utiliser) de médicaments dont la date de péremption est dépassée.

使用期限を過ぎた薬はのまないで (使わないで) ください



Conditions de stockage
保管条件

Veuillez conserver au réfrigérateur

冷蔵庫で保管してください



Conditions de stockage
保管条件

Veuillez garder hors de portée des enfants

子供の手の届かないところで
保管してください



Conditions de stockage
保管条件

Ce médicament absorbe facilement l'humidité, placez le dans un endroit sec.

吸湿しやすい薬です、
吸湿させないでください



Conditions de stockage
保管条件

A conserver à l'abri de la lumière (rayons ultraviolets)

光(紫外線)を避けて
保存してください

Conditions de stockage
保管条件

Évitez l'humidité et conservez-le dans un endroit frais (à une température inférieure à ○○°C)

湿気を避けて、涼しいところで (○○°C以下の温度で) 保管してください

Conditions de stockage
保管条件

Veuillez fermer correctement le couvercle.

ふたはきちんと締めてください

2

クスリの外観と品質▶

Apparence et qualité des médicaments



Absorption de l'humidité
吸湿

Ce médicament absorbe facilement l'humidité, placez le dans un endroit sec.

吸湿しやすい薬です、
吸湿させないでください

Absorption de l'humidité
吸湿

C'est un médicament qui n'absorbe pas facilement l'humidité.

吸湿しにくい薬です

Absorption de l'humidité
吸湿

Ne prenez pas (n'utilisez pas) un médicament qui a absorbé l'humidité.

吸湿した薬はのまないで (使わないで) ください

Couleur
色調

Même si la couleur change, l'effet ne change pas. Prenez le (utilisez) en toute confiance.

変色しても、効果は変わりません、
安心してのんで (使って) ください

Couleur
色調

Si la couleur a changé, veuillez ne pas prendre (ne pas utiliser)

変色していたら、のまないで
(使わないで) ください

3

クスリの使用方法▶

Comment utiliser les médicaments



Ne pas casser les comprimés ou les gélules

錠剤やカプセルを
こわしてはいけません



Ce n'est pas un médicament à prendre par la bouche.

のむくすりではありません



Ne le mettez pas dans tes yeux

目にさしてはいけません



Ne prenez pas le médicament avant de vous coucher

就寝前にのんではいけません



ne secouez pas la bouteille

ボトルを振ってはいけません



ne conduisez pas

運転をしてはいけません

4

食べ物等との飲み合わせについて▶

Mé lange avec la nourriture



Évitez autant que possible de manger des légumes verts ou jaunes

緑黄色野菜の摂取はできるだけさせてください



Ne buvez pas de jus de pamplemousse avec

一緒にグレープフルーツジュースを飲んではいけません



Ne mangez pas de natto avec

一緒に納豆を食べてはいけません



Ne consommez pas de chlorelle avec

一緒にクロレラをとってはいけません



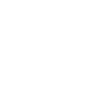
Ne buvez pas de lait avec

一緒に牛乳を飲んではいけません



Ne consommez pas de caféine avec

一緒にカフェインをとってはいけません



ne mangez pas de fromage avec

一緒にチーズを食べてはいけません



Ne buvez pas d'alcool avec

一緒にアルコールを飲んではいけません

5

副作用▶

Effets secondaires

1. アレルギーの有無

Présence ou absence d'allergies

Médicament
薬

Médicaments à base de Pyrazolone

ピリン系

Avez-vous déjà eu une réaction allergique à un médicament ou à un aliment ?

今までに薬や食品でアレルギーを起こしたことがありますか？

Médicament
薬

Autres médicaments

ピリン系以外
○○○○

Si vous avez déjà eu une allergie

アレルギーを起こした経験がある場合

alimentation, etc.
食品など

lait

ミルク

alimentation, etc.
食品など

œuf

卵

À quel médicament ou aliment avez-vous été allergique ?

どんな薬や食品でアレルギーを起こしましたか？

F

注意すること「フランス語」

Attention

blé	alimentation, etc. 食品など	poisson	alimentation, etc. 食品など
小麦		魚	

5

副作用▶

Effets secondaires

2. 代表的な副作用=

頻度の高い副作用、頻度は低いが重大な副作用の前駆症状

Effets secondaires caractéristiques =
Fréquents, ou moins fréquents mais qui peuvent être graves

Lorsque vous prenez (utilisez) ce médicament, les effets suivants peuvent survenir :

この薬をのむ(使う)と、次のようなことが起こる場合があります



Système mental/nerveux
精神・神経系

Étourdissements

ふらつき



Système mental/nerveux
精神・神経系

envie de dormir

眠気

Système mental/nerveux
精神・神経系

vertiges

めまい

Système mental/nerveux
精神・神経系

sueurs froides

冷や汗

Système mental/nerveux
精神・神経系

anémie

貧血

Système mental/nerveux
精神・神経系

se sentir mal

気分不良

Système mental/nerveux
精神・神経系

essoufflement

息苦しさ

système digestif
消化器系

mal de ventre

胃あれ

système digestif
消化器系

constipation

便秘

système digestif
消化器系

diarrhée

下痢

système digestif
消化器系

selles molles

軟便

système digestif
消化器系

Décoloration de l'urine ou des selles

尿や便の色の変色

système digestif
消化器系

perte d'appétit

食欲不振

système nerveux sensoriel
知覚神経系

Sensibilité à la lumière

まぶしさ

système nerveux sensoriel
知覚神経系

Hyperémie

充血

Peau
外皮系

urticaire

じんましん

Peau
外皮系

Éruption cutanée

かぶれ



Peau 外皮系 démangeaisons <hr/> かゆみ	Peau 外皮系 Gonflements <hr/> はれ	autres その他 soif <hr/> のどの渇き
---	--	--

6 薬剤師や医師への相談▶

Consultation avec un pharmacien ou un médecin

Si vous ressentez des sueurs froides, des étourdissements ou une gêne après avoir pris (utilisé) un médicament, arrêtez immédiatement de le prendre (l'utiliser) et consultez votre pharmacien ou votre médecin.

薬をのんで(使って)冷や汗やめまい、気分不良などが起こったら、すぐにのむ(使う)のを止めて薬剤師や医師に相談してください

7 医師の受診勧告▶

Consultation d'un médecin nécessaire

Si vous ressentez ce symptôme, nous vous recommandons de consulter immédiatement un médecin.

この症状であれば、すぐに医師の診察を受けることをお勧めします

Puis-je vous présenter un médecin (hôpital ou clinique) ?

医師(病院又は診療所)を紹介しましょうか?

Dois-je appeler une ambulance ?

救急車を呼びましょうか?

8 処方せん薬の販売など▶

Ventes de médicaments sur ordonnance, etc.

Le médicament ne peut être donné sans prescription médicale.

その薬は、医師の処方せんがないとお渡し出来ません

(Au Japon) ce médicament est considéré comme un stupéfiant.

(日本では) その薬は、麻薬に指定されています

(Au Japon) ce médicament n'est disponible dans aucun hôpital ou pharmacie car il n'a pas été approuvé.

(日本では) その薬は、承認されていないのでどの病院にも薬局にもありません

(Au Japon) il n'existe pas de médicament du même type. <hr/> (日本には) 同じ系統の薬がありません
--

Il n'existe pas de médicaments similaires <hr/> よく似た薬はありません

Nous n'avons pas le même médicament (au Japon), mais nous avons le même type de médicaments. Mais il faut une prescription médicale. <hr/> (日本には) 同じ薬はありませんが、同じ系統の薬があります、しかし、医師の処方箋が必要です
--